



LOS ANGELES COUNTY  
**CONSUMER &  
BUSINESS AFFAIRS**

BRIAN J. STIGER  
Giám đốc

500 W. Temple Street, Room B-96  
Los Angeles, CA 90012

(800) 593-8222 trong Quận Los Angeles  
(213) 974-1452 ngoài Quận Los Angeles

Email: [wagehelp@dcba.lacounty.gov](mailto:wagehelp@dcba.lacounty.gov)  
[dcba.lacounty.gov](http://dcba.lacounty.gov)

**Đi theo chúng tôi để có những tin tức  
và ý kiến mới nhất!**

Facebook | [LACountyDCBA](#)

Instagram | [LACountyDCBA](#)

Twitter

Consumers | [LACountyDCBA](#)

Small Business | [LACoSmallBiz](#)

Español | [LACoConsumidor](#)



**Quận Los Angeles  
Ban Giám sát**

Hilda L. Solis, Khu Một  
Mark Ridley-Thomas, Khu Hai  
Sheila Kuehl, Khu Ba  
Janice Hahn, Khu Bốn  
Kathryn Barger, Khu Sáu

Cập nhật cuối cùng 12.5.16



## CÁC DỊCH VỤ MIỄN PHÍ CHO KHÁCH HÀNG & DOANH NGHIỆP Ở LOS ANGELES

- Thực thi Lương
- Cổ vãn Khách hàng
- Điều tra Khiếu nại
- Cố vấn về Tòa Khiếu kiện Nhỏ
- Hòa giải
- Trợ giúp Tránh Tịch biên
- Trợ giúp Kinh doanh Nhỏ
- Giáo dục Khách hàng và Tiếp cận cộng đồng
- Tăng cường Tài chính

Phục vụ khách hàng và doanh nghiệp ở  
Quận Los Angeles từ 1976.



**Sứ Mệnh của Chúng tôi**  
Để thúc đẩy một thị trường công  
bằng và mạnh mẽ, chúng tôi phục  
vụ khách hàng, doanh nghiệp  
và cộng đồng qua giáo dục, vận  
động và giải quyết khiếu nại.



LOS ANGELES COUNTY  
**CONSUMER &  
BUSINESS AFFAIRS**

# Lương Tối thiểu ở Quận L.A.

## ĐỐI VỚI CHỦ NHÂN



## LƯƠNG TỐI THIỂU MỚI CỦA QUẬN L.A.

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Bảy, 2016 mức lương tối thiểu sẽ được tăng cho những người làm việc trong các khu vực chưa chính thức của Quận Los Angeles.

Mức lương tối thiểu sẽ được tăng mỗi năm cho đến năm 2021, khi đó sẽ là \$15 một giờ tùy theo số lượng nhân viên mà quý vị muốn.

Tất cả các chủ nhân trong các khu vực chưa chính thức của Quận L.A. phải trả mức lương tối thiểu đã được tăng, với một số trường hợp ngoại lệ.

### Khi nào mức lương tối thiểu được tăng?

Mức lương tối thiểu của Quận sẽ được tăng mỗi năm vào ngày 1 tháng Bảy.

Chủ nhân phải trả nhân viên của mình không dưới mức lương giờ như sau vào những ngày có hiệu lực sau đây.

Năm	Đối với chủ nhân có 26 nhân viên hay nhiều hơn	Đối với chủ nhân có 25 nhân viên hay ít hơn
2016	\$10.50	\$10.00
2017	\$12.00	\$10.50
2018	\$13.25	\$12.00
2019	\$14.25	\$13.25
2020	\$15.00	\$14.25
2021	\$15.00	\$15.00

### Ai đủ tiêu chuẩn hưởng mức lương tối thiểu mới?

Bất cứ ai làm việc ít nhất hai giờ trong một khoảng thời gian một tuần trong các khu vực chưa chính thức của Quận Los Angeles sẽ được hưởng mức lương tối thiểu của Quận cho những giờ làm việc trong khu vực chưa chính thức của Quận.

Tình trạng việc làm của nhân viên, nơi họ sinh

sống hoặc nơi doanh nghiệp của quý vị đặt trụ sở chính không ấn định mức lương tối thiểu áp dụng.

Một số nhân viên của quý vị có thể được miễn luật này. Để ấn định nhân viên nào của quý vị được miễn trừ, xin gọi cho chúng tôi ở số (800) 593-8222 hoặc gửi email cho chúng tôi ở địa chỉ [wagehelp@dcba.lacounty.gov](mailto:wagehelp@dcba.lacounty.gov).

### Làm thế nào để tôi biết được công việc được thực hiện trong một khu vực chưa chính thức của Quận?

Để ấn định là công việc được thực hiện tại khu vực chưa chính thức của Quận L.A., xin đánh địa chỉ vào trang web của Văn phòng Ghi danh-Vào hồ sơ của Quận (County Registrar-Recorder) tại <http://rrcc.lacounty.gov/OnlineDistrictmapApp/> hoặc gọi DCBA.

Nếu nhân viên của quý vị làm việc trong các khu vực chưa chính thức của Quận L.A., ngay cả khi doanh nghiệp hoặc công ty bất vụ lợi của quý vị không nằm trong khu vực chưa chính thức của Quận L.A., thì quý vị phải trả ít nhất mức lương tối thiểu của Quận.

Nếu nhân viên của quý vị không làm việc tại khu vực chưa chính thức của quận L.A., quý vị phải trả mức lương tối thiểu ấn định bởi Tiểu bang California hoặc thành phố nơi doanh nghiệp của quý vị tọa lạc.

### Trách nhiệm của tôi với tư cách là một doanh nghiệp hoặc công ty bất vụ lợi theo sắc lệnh về mức lương tối thiểu của Quận là gì?

- Trả lương cho nhân viên theo mức lương tối thiểu mà luật pháp Quận quy định đối với các

công việc được thực hiện trong khu vực chưa chính thức của Quận L.A.

- Niêm yết giấy thông cáo ở một nơi dễ thấy để cho nhân viên biết về mức lương tối thiểu hiện tại và các quyền của họ theo luật pháp; hoặc nếu quý vị không có một địa điểm kinh doanh thực tế, xin cung cấp một bản sao của thông cáo cho tất cả nhân viên thực hiện công việc trong các khu vực chưa chính thức của Quận L.A. DCBA sẽ cung cấp thông cáo mà quý vị phải niêm yết bằng các ngôn ngữ cần thiết.
- Duy trì hồ sơ trả lương chính xác và đầy đủ cho từng nhân viên trong thời gian bốn năm.

## GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

### Điều gì xảy ra nếu điều tra viên của DCBA liên lạc với doanh nghiệp hoặc công ty bất vụ lợi của tôi?

DCBA làm việc với nhân viên và chủ nhân để đảm bảo rằng các vi phạm luật về mức lương tối thiểu của Quận được xác định, giải quyết và khắc phục một cách nhanh chóng và có hiệu quả.

Nếu DCBA nhận được khiếu nại về doanh nghiệp của quý vị, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để kiểm tra hồ sơ trả lương và phỏng vấn quý vị và nhân viên của quý vị. DCBA có thẩm quyền ban hành giấy phạt đối với các vi phạm được phát hiện.

DCBA sẽ thảo luận việc điều tra với quý vị và cho phép quý vị trả lời các khiếu nại và chỉnh sửa tình trạng, nếu cần thiết.

Quý vị sẽ vi phạm luật nếu quý vị trả đũa một nhân viên khi họ:

- Yêu cầu được trả mức lương tối thiểu mà luật đòi hỏi.
- Nộp đơn khiếu nại về một vi phạm mức lương tối thiểu có thể xảy ra.
- Thông báo cho người khác về các quyền của họ hoặc một sự vi phạm tiềm ẩn.

Để biết thêm thông tin



(800) 593-8222



[dcba.lacounty.gov](http://dcba.lacounty.gov)